

jugera utile de constituer. Le solde subsistant après ces affectations sera réparti par la Société, en dollars des Etats-Unis, ou en devises pouvant être librement converties en dollars des Etats-Unis, parmi les signataires et en proportion de leurs quotes-parts. Si les disponibilités ne permettent pas de couvrir les dépenses d'exploitation, d'entretien et de gestion, les signataires verseront à la Société, en proportion de leurs quotes-parts, les sommes que le Comité jugera nécessaires à la couverture du déficit.

(f) Le Comité prendra les mesures appropriées pour sanctionner les retards de trois mois ou plus dans les paiements prévus au présent Article.

Article 10.

(a) Tous les contrats attribués par la Société ou par tout autre signataire en vertu d'une autorisation du Comité, et relatifs à l'étude, à la mise au point et à la fourniture de matériel pour le segment spatial devront, sauf si le Comité en décide autrement, être fondés sur les réponses aux demandes de prix ou aux appels d'offres. Ces demandes de prix ou ces appels d'offres sont adressés à des personnes ou à des organisations choisies parmi celles indiquées au Comité par les signataires et qui sont qualifiés pour exécuter les travaux prévus dans le contrat proposé.

(b) Pour les contrats dont le montant est supérieur à 125.000 dollars des Etats-

Committee may determine to be necessary. After providing for such costs and reserves, any balance remaining shall be distributed by the Corporation, in United States dollars, or in currency freely convertible into United States dollars, among the signatories in proportion to their respective quotas; but if insufficient funds remain to meet the operating, maintenance and administration costs, the signatories shall pay to the Corporation, in proportion to their respective quotas, such amounts as may be determined by the Committee to be required to meet the deficiency.

(f) The Committee shall institute appropriate sanctions in cases where payments pursuant to this Article shall have been in default for three months or longer.

Article 10.

(a) All contracts placed by the Corporation or by any other signatory pursuant to authorization by the Committee relating to design, development and procurement of equipment for the space segment shall, except as otherwise provided by the Committee, be based on responses to appropriate requests for quotations or invitations to tender from among persons and organizations qualified to perform the work under the proposed contract whose names are furnished to the Committee by the signatories.

(b) For contracts which exceed U.S. \$125,000 the issue by the Corporation of

som komiteen måtte anse for nødvendige. Efter at der er taget hensyn til disse udgifter og reserver, skal et eventuelt resterende overskud fordeles af korporationen blandt signatarerne i forhold til deres respektive kvotaer i U. S. dollars eller i en valuta, der frit kan omsættes til U. S. dollars. Hvis der derimod ikke er tilstrækkelige midler tilovers til dækning af drifts-, vedligeholdelses- og administrationsudgifterne, skal signatarerne i forhold til deres respektive kvotaer til korporationen betale de beløb, der af komiteen måtte anses for nødvendige til dækning af underskuddet.

(f) Komiteen skal iværksætte passende sanktioner i tilfælde, hvor beløb, der skal betales i henhold til nærværende artikel, har henstået ubetalt i tre måneder eller mere.

Artikel 10.

(a) Alle kontrakter, der placeres af korporationen eller af nogen anden signatar i henhold til bemyndigelse fra komiteen i forbindelse med planlægningen, udviklingen og tilvejebringelsen af udstyr til satellit-afsnittet, skal, medmindre der er truffet anden bestemmelse af komiteen, være baseret på besvarelser af passende indkaldelser af tilbud fra eller udbud i licitation til personer og organisationer, der er kvalificeret til at udføre arbejdet i henhold til den påtænkte kontrakt, og hvis navne opgives til komiteen af signatarerne.

(b) For kontrakter, der overstiger 125 000 U. S. dollars, skal korporationens ud-